



Prot. Nr. 12.09.26/9729

Bozen / Bolzano, 13.12.2006

Beauftragte / Incaricata

**An die Bezugspersonen
der Bauträger**

**Ai referenti
delle Stazioni appaltanti**

*per E-Mail verschicktes Rundschreiben
circolare spedita per e-mail*

Rundschreiben

**Veröffentlichung des Jahresprogramms
und der Rechnungslegungen
Termine
Schulung**

Circolare

**Pubblicazione del Programma annuale e dei
Rendiconti
Termini di trasmissione
Incontro di istruzione**

**VERÖFFENTLICHUNG DES JAHRESPROGRAMMS
UND DER RECHNUNGSLEGUNGEN**

Um die Transparenzkriterien in Bezug auf die öffentlichen Verträge und Arbeiten zu erfüllen, werden mit dem neuen Jahr auf der Seite der Beobachtungsstelle das letzte gültige Jahresprogramm und sämtliche Rechnungslegungen der einzelnen Bauträger veröffentlicht und damit für jeden zugänglich gemacht.

**RECHNUNGSLEGUNG 2006 - JAHRESPROGRAMM
2007**

Es wird daran erinnert, dass der Termin für die Übermittlung der Rechnungslegung 2006 sowie für die Übermittlung des Jahresprogramms 2007 der **28.02.2007** ist.

Dieser Termin muss auch von den Bauträgern eingehalten werden, deren „neues“ Jahresprogramm erst nach diesem Datum vom zuständigen Organ genehmigt wird.

In diesem Fall muss der Bauträger eine erste Version des Jahresprogramms aufgrund der zur Verfügung stehenden Informationen innerhalb 28.02.2007 übermitteln und eine zweite

**PUBBLICAZIONE DEL PROGRAMMA ANNUALE E
DEI RENDICONTI**

Con il nuovo anno, per adempiere ai criteri di trasparenza nell'ambito dei contratti e dei lavori pubblici, verranno pubblicati sul sito dell'Osservatorio, e saranno quindi consultabili dall'esterno, l'ultimo programma annuale valido e tutti i rendiconti delle singole stazioni appaltanti.

**RENDICONTO 2006 – PROGRAMMA ANNUALE
2007**

Si ricorda che il termine per la trasmissione del Rendiconto 2006 e del Programma annuale 2007 è il **28.02.2007**.

Tale termine deve essere rispettato anche dalle Stazioni appaltanti per le quali l'approvazione del „nuovo“ programma di lavoro da parte del competente organo deliberativo, ha luogo successivamente a tale data.

In tal caso la stazione appaltante provvede ad un primo invio del Programma annuale, sulla base delle informazioni disponibili, entro il 28.02.2007 e ad un secondo invio entro 30 gg.





Version innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung des Jahresprogramms von Seiten des Beschluss fassenden Organs.

Wenn für das Jahr 2006 keine Arbeiten geplant sind, ist eine entsprechende schriftliche Mitteilung an die Beobachtungsstelle erforderlich.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Datenübermittlung an die Landesbeobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten im LG 6/98 ausdrücklich vorgesehen ist. Die Pflicht zur Datenübermittlung innerhalb der vorgesehenen Termine besteht also sowohl zu Verwaltungszwecken (für Bauträger, welche dem LG 6/98 unterliegen) als auch zu statistischen Zwecken.

SCHULUNG ZUM THEMA „EINGABE DER DATEN IN DAS INFORMATIONSSYSTEM DER BEOBSACHTUNGSSTELLE“

Die Beobachtungsstelle für öffentliche Arbeiten informiert darüber, dass für alle Interessierten eine Schulung über die Eingabe der Daten in das Informationssystem veranstaltet wird.

Die Veranstaltung ist eine Wiederholung der Schulung, welche 2006 angeboten wurde. Sie richtet sich vor allem an neue Mitarbeiter der Bauträger, welche sich mit der Beobachtungsstelle beschäftigen und an jene, die Prozeduren wiederholen möchten, die sie bis jetzt nicht verwendet haben.

Die Veranstaltung findet am **23.01.2007 im Landhaus 2** statt.

Ort: **Auditorium**, Crispistraße 2 (gegenüber Bahnhof), BOZEN

Die Schulung beginnt um 9.00 Uhr und dauert bis ca. 12.30 Uhr.

Programm:

- Abfassung und Übermittlung des Jahresprogramms der öffentlichen Bauvorhaben
- Ausfüllen und Übermittlung der Formblätter der Beobachtungsstelle
- Abfassung und Übermittlung der Rechnungslegung der durchgeführten

dall'approvazione del Programma annuale da parte dell'organo deliberativo.

Nel caso in cui non sia previsto alcun lavoro per l'anno 2006 deve essere fatta una comunicazione scritta all'Osservatorio.

Si fa notare che la trasmissione dei dati all'Osservatorio provinciale dei lavori pubblici, è previsto espressamente dalla LP 6/98. L'obbligo di trasmissione dei dati entro i termini previsti sussiste sia ai fini amministrativi (per le stazioni appaltanti soggette alla LP 6/98) sia ai fini statistici.

INCONTRO DI ISTRUZIONE PER L'INSERIMENTO DEI DATI NEL SISTEMA INFORMATIVO DELL'OSSERVATORIO LAVORI PUBBLICI

L'Osservatorio lavori pubblici informa, che per coloro che sono interessati, verrà realizzato un incontro di istruzione per l'inserimento dei dati nel sistema informativo.

L'incontro prevede esclusivamente la ripetizione di quanto già illustrato nel corso di formazione del 2006. È rivolto soprattutto ai nuovi addetti all'Osservatorio delle Stazioni appaltanti ed a coloro che desiderano rivedere il funzionamento delle procedure finora non utilizzate.

L'incontro avrà luogo il giorno: **23.01.2007** presso **l'Auditorium del Palazzo provinciale 2**, Via Crispi, 2 (di fronte alla Stazione ferroviaria), BOLZANO

L'incontro si terrà dalle ore 9.00 alle ore 12.30 (ca.).

Programma:

- Compilazione e trasmissione del Programma annuale delle Opere pubbliche
- Compilazione e trasmissione delle Schede Osservatorio
- Compilazione e trasmissione del Rendiconto dei lavori eseguiti



- Arbeiten
- Benutzerverwaltung innerhalb des Bauträgers

Für die Teilnahme ist eine Anmeldung erforderlich. Das entsprechende On-line-Formular ist auf der Internetseite der Beobachtungsstelle (www.provinz.bz.it/boa) unter dem Punkt „Bauträger - Schulungskalender“ verfügbar.

Mit freundlichen Grüßen

- Gestione delle utenze all'interno della Stazione appaltante

Per la partecipazione è necessaria la registrazione che va effettuata utilizzando l'apposito formulario disponibile sotto il punto „Stazioni appaltanti - Calendario istruzioni“ del sito internet: www.provincia.bz.it/olp.

Distinti saluti

Der Amtsdirektor – Il direttore d'ufficio
Dott. Lorenzo Smaniotto